



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 11 июля 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ ОБ ОТКРЫТИИ КОМПАНИЕЙ EMPIRE VISUAL EFFECTS И КОЛЛЕДЖЕМ ДЕЙМЕН (DAEMEN COLLEGE) ЦЕНТРА ПО ПРОИЗВОДСТВУ СПЕЦЭФФЕКТОВ И ПОСЛЕСЪЕМОЧНЫХ РАБОТ В БУФФАЛО И СОЗДАНИИ 150 НОВЫХ РАБОЧИХ МЕСТ

Проект станет очередной инвестицией в развитие региона г. Буффало в рамках инициативы «Миллиард для Буффало» (Buffalo Billion)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о создании в Tri-Main Center в Буффало новой компании по выполнению послесъемочных работ, созданию спецэффектов и анимации в рамках инициативы по инвестициям в регион г. Буффало 1 млрд. долларов (the Buffalo Billion initiative). Компания Empire Visual Effects, которая будет сотрудничать с колледжем Деймен (Daemen College), пообещала в течение пяти лет создать 150 новых рабочих мест в сфере производства спецэффектов и других послесъемочных работ; это проложит путь к созданию в Западном регионе Нью-Йорка (Western New York) новой индустрии послесъемочных работ и спецэффектов. Для помощи в реализации этого проекта штат Нью-Йорк выделил компании и колледжу Деймен (Daemen College) инвестиционную субсидию на сумму \$4,5 млн.

Проект также поддержан рядом законодательных актов, предложенных и утвержденных Губернатором Куомо (Governor Cuomo) в прошлом году, направленных на дополнительное стимулирование развития в штате сферы послесъемочных работ для кино- и телеиндустрии. Новые законы призваны помочь привлечь индустрию послесъемочных работ в районы Нью-Йорка, особенно в Северный регион.

«Мы рады приветствовать создание в г. Буффало компании Empire Visual Effects, которая собирается пустить корни в Северном регионе Нью-Йорка», — сказал Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Создание компании Empire Visual Effects свидетельствует о громадном потенциале для превращения Северного и Западного регионов Нью-Йорка в места, способные привлечь индустрии кинопроизводства, анимации и послесъемочных работ. Я уверен, что инерция этого начинания, в сочетании с нашими обязательствами по инвестициям в регион г. Буффало 1 млрд. долларов (the Buffalo Billion commitment), привлекут в этот регион еще больше инвестиций и проектов. Это будет означать создание дополнительных хорошо оплачиваемых, высокотехнологичных рабочих мест для жителей Нью-Йорка в этой интереснейшей сфере».

«Хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Governor Cuomo) и его упорных сотрудников за поддержку возможностей, направленных на создание в этом великом штате новых рабочих мест», — сказал сопредседатель ассоциации Post New York Alliance и консультант компании Empire State Visual Effects Марчело Гандола (Marcelo Gandola). «Это замечательный день для Северного и Южного регионов Нью-Йорка (Upstate and Downstate NY), а также для всей индустрии послесъемочных работ в кино и на телевидении. Я благодарю администрацию колледжа Деймен (Daemen College), который сделал первый шаг в создании важного образовательного компонента этого процесса. Бен Поркари (Ben Porcari), Джонатан Хоффман (Jonathan Hoffman) и Пит Конлин (Pete Conlin) создали то что, как мне кажется, станет стандартом для индустрии спецэффектов (VFX) и послесъемочных работ. Штат Нью-Йорк, ассоциация Post New York Alliance, кино- и телевизионная индустрии должны гордиться тем, что сделано здесь у нас. Я смиренно горжусь своим участием в данном проекте и знаю, что буду потом постоянно вспоминать успех этого начинания и этот ключевой момент».

Сопредседатель ассоциации Post New York Alliance и управляющий партнер компании Trevanna Post Яна Коллинз Леман (Yana Collins Lehman) сказала: «Ассоциация Post New York Alliance благодарит и поздравляет Губернатора Куомо (Governor Cuomo), чья приверженность устранению барьеров, стоящих на пути создания новых рабочих мест, непоколебима. Входящие в ассоциацию PNYA компания IBC Digital, колледж Деймен (Daemen College) и компания Sixteen19 претворяют в жизнь стратегию развития в штате Нью-Йорк индустрии послесъемочных работ. Мечтой ассоциации Post New York Alliance было обучение студентов технологии спецэффектов в Западном регионе Нью-Йорка, для устранения зависимости от зарубежных производителей; сегодня эта мечта сбывается. Я чрезвычайно благодарна моему коллеге и сопредседателю PNYA Марчело Гондоле, который всегда видит общую картину; этот проект в значительной степени основан на его идеализме и решимости. Empire State Visual Effects делает лишь первый шаг в реализации возможностей, которые открываются, когда правительство нашего штата вступает в партнерские отношения с индустрией образования и частным сектором. Это великий день для всех нас».

Грантовое финансирование также даст возможность Международному центру анимации (International Center for Excellence in Animation, ICEA) при колледже Деймен (Daemen College) приобрести новые технические средства для программы сертификации по производству спецэффектов (Visual Effects Certificate Program). Программа обеспечит быстрое обучение студентов Буффало и Западного региона Нью-Йорка, которые будут взяты на работу новой компанией по проведению послесъемочных работ и анимации.

«Колледж Деймен (Daemen College) и его Международный центр анимации (International Center for Excellence in Animation) уже больше года сотрудничают с агентством Empire State Development и Марчело Гандолой (Marcelo Gandola) в налаживании этого замечательного партнерства между высшим учебным заведением и индустрией спецэффектов», — отметил ректор колледжа Деймен (Daemen College) Гэри А. Олсон (Gary A. Olson). «Благодаря стратегическому видению Губернатора Куомо (Governor Cuomo) и его группы из агентства Empire State Development, работающей в

Буффало и Нью-Йорке, колледж Деймен и его партнеры из частного сектора находятся на пути к созданию новых высокооплачиваемых рабочих мест прямо здесь, в Западном регионе Нью-Йорка, для молодых людей, которые хотят работать в быстро развивающемся секторе анимации национальной экономики».

Средства, выделяемые в рамках инициативы «Миллиард для Буффало» (the Buffalo Billion), могут быть использованы для расширения зданий; установку специальных компьютерных сетей и высокоскоростной связи с Интернетом; соединения с суперкомпьютерами; а также на приобретение и установку других мощных систем, необходимых новой компании для создания оборудованной по последнему слову техники платформы для послесъемочных работ и анимации в центре Tri-Main. Финансирование также позволит колледжу Деймен (Daemen College) установить у себя техническую инфраструктуру, необходимую для обучения студентов по программе сертификации по производству спецэффектов (Visual Effects Certificate).

Ректор (Chancellor) университетской системы SUNY Нэнси Зимфер (Nancy Zimpher) сказала: «Муниципальные колледжи системы системы SUNY займутся подготовкой кадров, необходимых для реализации инициативы Губернатора Куомо (Governor Cuomo) по инвестициям в регион г. Буффало 1 млрд. долларов (the Buffalo Billion Initiative) и создания индустриальных центров, в которых нуждается Западный регион Нью-Йорка. Сотрудничество колледжей и университетов Нью-Йорка с бизнес-сообществом, в том числе за счет стажировок и практического обучения, является лучшим способом поддержать новую экономическую деятельность и обеспечить лучшие возможности для наших студентов».

Благодаря партнерству Empire Visual Effects с колледжем Деймен (Daemen College), муниципальными колледжами округов Эри и Ниагара и другими местными колледжами, данный проект обеспечит устойчивый поток квалифицированных студентов, готовых решать проблемы, возникающие в современной индустрии спецэффектов. Колледж Деймен создаст у себя учебную базу мирового класса по производству спецэффектов, на которой будет программное обеспечение, оборудование, компьютеры и коммуникационная инфраструктура, необходимые для подготовки кадров и взаимодействия с индустрией. Колледж также разработал и расширяет 16-недельную программу подготовки в области спецэффектов, по которой ежегодно будут обучаться более 60 студентов. Они будут готовы поступить на работу в Empire Visual Effects и другие предприятия штата по проведению послесъемочных работ.

Цели Empire Visual Effects также находятся в соответствии с экономическими реформами Губернатора Куомо, касающимися профессиональной подготовки трудовых ресурсов для заполнения возникающих вакансий. Преобладающие в Нью-Йорке традиционные формы подготовки трудовых ресурсов устарели, поскольку неспециализированные программы обучения общего характера не отвечают потребностям современной экономики. Бюджет 2013–2014 гг. ориентируется на возможное заполнение порядка 210 000 доступных в штате вакансий, предусматривая \$5 миллионов на реализацию Программы профессионального воспитания следующего поколения (Next Generation Job Linkage Program) для работодателей, рамках которой

они смогут идентифицировать вакансии, определять необходимые навыки и умения и организовывать целевую подготовку кадров.

Сопредседатель Регионального совета экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) и ректор Университета г. Буффало (University at Buffalo) Сатиш К. Трипати (Satish K. Tripathi) сказал: «Сочетание сильных сторон системы высшего образования с возможностями новой инновационной компании в захватывающей сфере индустрии, поддерживаемое Губернатором Куомо, является для Западного региона Нью-Йорка беспроигрышным вариантом. Налоговые льготы на развитие индустрии послесъемочных работ предоставляются лишь в очень малом числе штатов; то, что Нью-Йорк станет одним из них, послужит привлечению бизнеса к этой новой студии. Я благодарен Губернатору за эти продуманные инвестиции, нацеленные на привлечение бизнеса, создание рабочих мест и стимулирование экономики».

Сопредседатель Совета по экономическому развитию Западного региона Нью-Йорка и Управляющий партнер Larkin Development Group Говард А. Земски (Howard A. Zemsky) сказал: «Empire Visual Effects базируется в своей деятельности на стратегии процветания, предусмотренной Советом экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) и планом инвестиций в рамках инициативы «Миллиард для Буффало», включая инновации, развитие трудовых ресурсов, продуманный рост и создание рабочих мест для молодых людей. Успех выдвинутой Губернатором Куомо расширенной программы развития в штате индустрии послесъемочных работ помог в воплощении этого проекта в жизнь и обеспечит его будущую успешную реализацию».

Президент Buffalo Niagara Enterprise Томас Кучарски (Thomas Kucharski) сказал: «Создание Empire Visual Effects это результат инновационной инициативы по налаживанию сотрудничества системы высшего образования с частным сектором, способного существенно трансформировать регион Буффало-Ниагара, и мы рады приветствовать появление у себя этого нового предприятия бизнеса. Мы рассчитываем на сотрудничество с компанией, колледжем Деймен (Daemen College) и нашими коллегами из агентства ESD в оказании компании помощи в осуществлении своих целей — развитии в штате новой индустрии и создании в нашем районе новых рабочих мест».

«Будущее экономики Западного Нью-Йорка зависит от создания в регионе новых рабочих мест и привлечения в него новых отраслей индустрии», — отметил сенатор Патрик Галливан (Patrick Gallivan) (R, C, IP-59). «Хотя у нас нет недостатка памятников архитектуры мирового класса и живописных пейзажей, штат Нью-Йорк пока не имел успеха в привлечении прибыльных кино-проектов и создании связанных с ними рабочих мест, поскольку у нас не было экономических и профессиональных средств для конкуренции с соседними штатами. Открытие в г. Буффало компании по выполнению послесъемочных работ, созданию спецэффектов и анимации, в сочетании с утвержденными в этом году расширенными налоговыми льготами для этой индустрии, дадут Западному региону Нью-Йорка возможность стать национальным лидером в сфере кинопроизводства».

Russian

«Одна из наших задач нашего штата — создание новых рабочих мест и оказание жителям Нью-Йорка помощи в карьере, которая позволит им остаться и воспитывать своих детей здесь, а не переезжать в другие места», — сказал Сенатор Марк Грисанти (Mark Grisanti). «Создание Empire Visual Effects будет способствовать привлечению в регион высокотехнологичных рабочих мест и поможет обеспечить колледж Деймен (Daemen College) другими маркетинговыми средствами для набора в новую программу еще большего числа студентов. Выделенные компании Empire Visual Effects средства помогут ежегодно создавать примерно 50 новых рабочих мест в течение трехлетнего периода, что с лихвой окупит эти инвестиции для налогоплательщиков штата Нью-Йорк, и особенно для жителей Западного региона».

«В городе Буффало есть несметное число талантливых и творческих людей, многие из которых, я надеюсь, воспользуются этой возможностью продемонстрировать свои способности», — сказала член Законодательного собрания Кристал Пиплс-Стоукс (Crystal Peoples-Stokes). «Я хочу поблагодарить колледж Деймен (Daemen College), компанию Empire Visual Effects и сотрудников администрации Губернатора за реализацию этого стратегического проекта и стремление создать в нашем районе 150 новых рабочих мест. Внедрение передовой индустрии при одновременной подготовке творческих кадров послужит дальнейшему экономическому росту Западного региона».

Индустрия развлечений является одним из основных элементов экономики США и штата Нью-Йорк. С кино- и телеиндустрией Нью-Йорка связано 91,608 прямых рабочих мест с совокупным фондом заработной платы \$8,2 млрд., в том числе в сфере производства и распределения кино- и теле-продукции. Тенденция последних лет связана с резким увеличением доли бюджета кинофильмов, идущей на выполнение послесъемочных работ ввиду растущего спроса на спецэффекты.

«За счет налаживания механизма подготовки работников из северных районов штата в сфере производства спецэффектов и предоставления им работы по окончании обучения эта программа поможет сделать регион привлекательным для индустрии послесъемочных работ», — отметил исполнительный вице-президент и главный юрисконсульт NBCUniversal Рик Коттон (Rick Cotton). «Мы видим в этом полезную долгосрочную стратегию по созданию в штате Нью-Йорк хорошо оплачиваемых рабочих мест. Это также является еще одним очень положительным результатом улучшений, которые Губернатор Куомо внес в программы налоговых льгот штата, связанные с производством кино- и теле-продукции и выполнением послесъемочных работ».

Подписанный Губернатором Куомо (Cuomo) в июле 2012 г. новый закон увеличил действующую льготу для сферы послесъемочного производства с 10 % до 30 % в Большом Нью-Йорке с близлежащими территориями, куда входят город Нью-Йорк и округа Датчесс (Dutchess), Нассау (Nassau), Оранж (Orange), Патнэм (Putnam), Рокленд (Rockland), Саффолк (Suffolk) и Уэстчестер (Westchester). В Северном регионе Нью-Йорка (Upstate New York) льготный процент на послесъемочные работы был увеличен до 35 % с целью стимулирования дополнительных

капиталовложений и строительство новых сооружений и объектов в регионе. Затем, в апреле 2013 года, Губернатор подписал новый законопроект о дальнейшем расширении и совершенствовании программы, в том числе о продлении срока финансирования до 2019 года и снижении минимальной суммы затрат, для целей налоговых льгот, на производство спецэффектов (VFX) и анимации с 75 % до 20 % от общего их бюджета либо до \$3 млн. (в зависимости от того, что меньше). Была также введена дополнительная налоговая льгота в размере 10% на квалифицированную рабочую силу, начиная с 2015 года, для проведения съемок и послесъемочных работ; это означает, что компании по производству теле- и кино-продукции смогут получить налоговые льготы в размере до 45% от суммы своих расходов на заработную плату, понесенных в штате.

Послесъемочные работы включают весь процесс редактирования после завершения съемочного процесса, в том числе спецэффекты, цветовую коррекцию, монтаж звука и накладывание фонограмм. Отрасль предполагает занятость специалистов множества других профессий — от инженеров и курьеров до технических и творческих работников. Подписанный сегодня новый закон направлен на расширение поддержки со стороны штата и имеет своей целью привлечение внимания жителей всех районов штата к индустрии послесъемочных работ. В то время, когда другие штаты переживают упадок кинопроизводства, новая льгота, вводимая в Нью-Йорке, окажет стабильную поддержку данному отраслевому комплексу, ставшему главным источником основного и дополнительного трудоустройства, а также экономических возможностей для сотен тысяч человек.

Дополнительная информация о программе льгот штата для кино- и телеиндустрии имеется на веб-сайте: <http://www.nylovesfilm.com/tax.asp>.

О стратегии инвестирования региона Буффало (Buffalo)

В связи с обещанием Губернатора Куомо вложить \$1 млрд. в экономику региона Буффало (Buffalo) с целью стимулирования значительно более крупных частных инвестиций и создания тысяч новых, устойчивых рабочих мест штат Нью-Йорк помогает региону Буффало (Buffalo) обеспечить немедленный экономический рост, чтобы вернуть «поколение потребителей» (“generation now”) на рабочие места и, в то же время, заложить основы устойчивого экономического роста для будущих поколений.

Региональный совет экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council, WNYREDC), выигравший высшую награду за свой план экономического развития, будет играть ключевую роль в контроле способов использования средств для поддержки расширения местных компаний, а также подходов к привлечению новых компаний из разных регионов страны и всего мира для перенесения их производства и технологий в регион Буффало (Buffalo). Скорее всего, такие предприятия будут некоторым образом связаны с отраслями промышленности, обозначенными Региональным советом экономического развития Западного региона (WNYREDC) в его стратегическом плане, который

включает: передовые технологии производства, переработку сельскохозяйственных и пищевых продуктов, бинациональную логистику и распределение, энергетику, медико-биологические разработки, медицинские приборы и оборудование, а также услуги профессионального характера.

С дополнительными сведениями о Советах по развитию каждого региона (Regional Councils) и их планами экономического развития можно ознакомиться на веб-сайте www.regionalcouncils.ny.gov. Информация о сотрудничестве нового Нью-Йорка с частными компаниями доступна на веб-сайте www.thenewny.com.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418